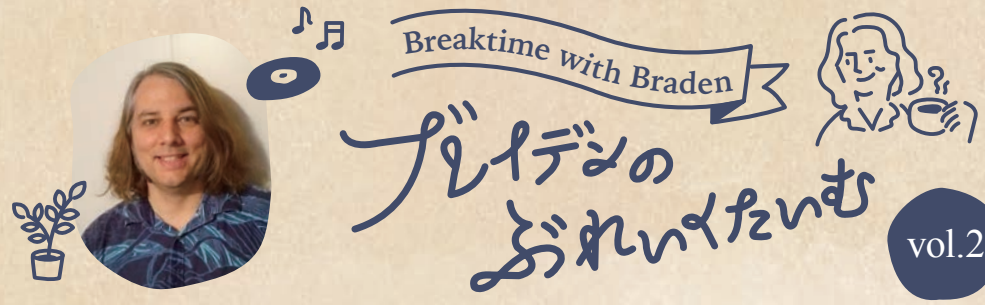




原文・和訳

ブレイデン・ベナイト
Braden Bennight

ワシントン州フェデラルウェイ市出身。2021年11月から国際交流員として、浦添市役所国際交流課に配属。



ハイサイ
こちら市長室！

ありがとうございます 2021

沖縄での交通

浦添市の皆さん、こんにちは!私と家族は先週ようやく浦添市に到着し、沖縄での生活を楽しんでいます!家具の購入や家の必要なものを集めるのに少し忙しくなっていますが、近くに住んでいる他のJETプログラム参加者たちなど、多くの新しい出会いがありました。

以前日本に住んだ時に、行きたいところはどこでも自転車や電車を利用していましたが、今回家族と一緒に沖縄に到着した時に、恐らく車を購入しなければならないということに気が付きました。浦添は坂が多いし、バスなどに頼らずに沖縄の色んなところに回りたいので車があるととても便利です。日本の運転免許を取得するのが難しいと聞いたことがあるので少し心配でしたが、数年前から日本と出身地のワシントン州の間で運転免許試験の一部の相互免除の取り決めがあることを知りました。ワシントン州の運転免許を持っている人が日本の運転免許を取得する場合、試験が免除されるそうです!これはワシントン州に行く日本人にも同じく適用されるそうです!これについて聞いたとき妻と私はとても喜んで、日本の運転免許を取得し、沖縄で車を買うことに決めました!そして、このことはコロナに関する規制が少し軽くなったら、ワシントン州に引っ越すことを検討している日本人にとって一つの良いきっかけになると思いました!

Transportation in Okinawa

Hello Urasoe! My family and I have finally arrived last week and we are really enjoying living in Okinawa! We've been busy buying furniture and getting other home essentials, but we've also been able to meet many new people, including other JETs who live nearby.

When I've lived in Japan before, I've been able to get where I need to by bike or train. However, after my family and I arrived in Okinawa, we soon realized that we will need to purchase a car for travel. Urasoe is very hilly, so a car will make it easier to get around. We also want to be able to explore Okinawa without relying on buses. I'd heard before that it is difficult to pass a driver's test in Japan so I felt a bit nervous. However, I discovered that a few years ago, Japan and Washington state, where we are from, formed an agreement that for someone possessing a valid Washington state driver's license, they will be exempted from taking the exams when applying for a Japanese driver's license! This also applies for Japanese people who come to Washington state! My wife and I were glad to learn about this and are excited to get our Japanese driver's licenses and buy a car in Okinawa! This is also a great incentive for Japanese people who are thinking of moving to Washington after COVID-19 restrictions have settled down a bit more!

10月から始まった浦添市ワフチン接種率向上キャンペーンが終了しました。キャンペーン対象の新規接種者数は4700人を超え、多くの市民にご参加いただき感謝を申し上げます。おかげさまで12歳以上の接種対象者人口に対する浦添市全体の1回目接種率は79.19%となり、沖縄県平均77.94%を上回り、県内5大都市(那覇市、沖縄市、うるま市、浦添市、宜野湾市)の中でトップとなっています(11月15日時点)。

今年の春から始まった新型コロナウイルスワフチン接種事業、浦添市医師会関係者や行政職員、臨時スタッフに至るまで多くの人の協力により、これまで達成することができました。集団接種会場で連日ボランティアとして協力していただいた浦添青年会議所と浦添商工会議所青年部の皆様、飲料を提供していただいた大塚製薬様や建設業協会様ならびに建設業協会浦添・西原支部様、2万本ものアイスを無償提供いただいた沖縄明治乳業様、軽自動車、商品券を提供していただいたユニオン様、インターネットが使えない人のためのWeb予約ボランティアをしていただいた自治会の皆様、無償で周知CMの提供をしていただいたFM21の皆様、会場ボランティアを引き受けていただいた地域や市議会議員有志の皆様、石垣市からはワフチンを提供していただき、うちちゃん三三関係者の皆様にも大変お世話になりました。多くの人々の善意に心から感謝です。裏ではドタバタ劇も繰り広げられた浦添市ワフチン接種物語の第章も終わろうとしています。浦添市民が丸となって目的を達成しようとする結束力には毎日感動を覚え、貴重な経験をさせていただきました。この場を借りて、改めてお礼申し上げます。まだまだ油断は禁物ですが、第6波に気を付けながら節度ある師走を過ごしていきましょう。

10月号のコラムで書いたように、来年はもっと素晴らしい一年になります。コロナで気づかされた優しさや支え合いを忘れずに、素敵な春が我が浦添市に訪れることを確信している私です。(ちよっと早目に)メリークリスマス!



▲暑い接種会場でのアイス配布は大変喜ばれました。

浦添市長 松本 哲治



てだこキッズファースト宣言大使 てだ子



当山在

なかざと りょうゆう
仲里 亮 勇 ちゃん(3か月)
その笑顔がみんなの癒し♡



終塚在

たいら はやと
平良 勇 仁 ちゃん(11か月)
じーじ洋服ありがとう♡



前田在

みやぎ あくる
宮城 明来 ちゃん(11か月)
毎日がお祭り騒ぎ!ワッショイ!!

簡単!健康!サッと作れる!

サッとごはん

レシビ提供: こども未来課 田場 幸恵

こども園の人気給食メニュー!!

チリコンカン

51品目

材料(4人分)

- 玉ねぎ 1/4個
- にんじん 2/3本
- ピーマン 1/2個
- 豚ひき肉 50g
- パプリカパウダー ... 小さじ1/3
- チリパウダー 小さじ1/3
- ホールトマト缶 大さじ2
- 水煮大豆 小1缶(60g)
- 水煮赤いんげん豆 ... 小1缶(60g)

作り方

- ①玉ねぎ、にんじん、ピーマンをみじん切りする。
- ②豚ひき肉、玉ねぎを炒めてパプリカパウダー、チリパウダーを入れる。
- ③トマト缶を入れて酸味が飛びますまで煮込む。
- ④にんじん、ピーマン、大豆、赤いんげん豆を入れて柔らかくなるまで煮込む。
- ⑤調味料Aを入れて、味を整える。
- ⑥片栗粉を水で溶き入れ、固さを調整して出来上がり。

栄養成分表示(1人あたり)

エネルギー98kcal/たんぱく質6.5g/脂質4.2g/炭水化物10.2g/塩分0.4g

うめ〜しポイント

チリコンカンをしっかり煮込み、水分を飛ばすと美味しく出来上がります。

調味料A

- ・ケチャップ 大さじ1
- ・おろしにんにく ... 小さじ1/3
- ・ウスターソース ... 小さじ1/3
- ・三温糖 ひとつまみ
- ・塩 ひとつまみ

写真募集!

【募集対象】 市内在住の0〜9歳のお子さん

【応募方法】 ①お子さんの名前②ふりがな③年齢または月齢④居住区⑤一言コメントを入力しkouhou@city.urasoe.lg.jp(広報広聴係)へ画像データを添付し、送信してください。



●写真は、お子さんの顔全体が写っているもの(頭や顔の一部が切れていないもの)

●応募者多数の場合は、抽選の上掲載します。掲載の可否についてはご連絡いたしませんのでご了承ください。